

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

VZOREC!

VS-40/230 - BIH

VETERINARSKO SPRIČEVALO ZA ŽIVALI IZ RIBOGOJSTVA NAMENJENE ZA GOJENJE, PONOVRNO NASADITEV, ŠPORTNO KOMERCIALNE VODE IN ODPRTE OKRASNE OBJEKTE V BOSNO IN HERCEGOVINO /
 VETERINARSKI CERTIFIKAT ZA ŽIVOTINJE IZ AKVAKULTURE NAMENJENE UZGOJU, PONOVRNOM POLAGANJU, PORIBLJAVANJU I OTVORENIM OBJEKTIMA ZA DRŽANJE UKRASNIH RIBA, RAKOVA I ŠKOLJKAŠA U BOSNI I HERCEGOVINI/ VETERINARY
 CERTIFICATE FOR AQUACULTURE ANIMALS FOR FARMING, RELAYING, PUT AND TAKE FISHERIES AND OPEN ORNAMENTAL FACILITIES IN BOSNIA AND HERZEGOVINA

Slovenija/Slovenija/Slovenia

VZOREC!

Veterinarsko spričevalo za BiH/ Veterinarski certifikat za BiH/ Veterinary certificate for B&H

Del I: podatki o pošiljki / Dio I: detalji o pošiljki / Part I: details of the dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljatelj/ Consignor Ime / Ime / Name Naslov / Adresa / Address Država / Država /Country Tel.št. / Tel. br. / Phone		I.2. Referenčna št. spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	I.2.a.			
	I.5 Prejemnik / Primatelj / Consignee Ime / Ime / Name Naslov / Adresa / Address Država / Država /Country Tel.št. / Tel. br. / Phone		I.3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo/ Central Competent Authority				
			I.4. Lokalni pristojni organ / Lokalno nadležno tijelo / Local Competent Authority				
	I.7. Država izvora/ISO oznaka / Država porijekla /Kod ISO / Country of origin/ ISO code		I.8.				
			I.9. Namembna država / Odredišna zemlja / Country of destination		I.10.		
	I.11. Kraj izvora / Mjesto podrijetla / Place of origine Ime / Naziv / Name Št. odobritve / Broj odobrenja / Approval number Naslov / Adresa / Address		I.12.				
	I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading Naslov / Adresa / Address Št. odobritve / Broj odobrenja / Approval number		I.14.				
	I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport Letalo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Željeznički vagon / Railway <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/> Drugo / Drugo/ Other <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identifikacija / Identification: Dokumentarne reference / Referenti dokument / Documentation ref:		I.16. Vstopna MKT v BiH / Ulazni GVI u BiH / Entry BIP in B&H Ime / Naziv / Name I.17.				
	I.21.		I.20. Količina / Količina / Quantity		I.22. Št. pakiranj / Broj pakovanja / Number of packages		
	I.23. Št. zalivke/zabojnika / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No						
I.25. Blago s spričevalom za /Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for: Ostalo/Ostalo/Other <input type="checkbox"/> Vzrejo/Rasplod/Breeding <input type="checkbox"/> Ponovno nasaditev/Obnova populacije/Repopulation <input type="checkbox"/> Hišne živali/Kućni ljubimci/Pets <input type="checkbox"/> Razstavo/izložba/Exhibition <input type="checkbox"/>							
I.26.		I.27. Za uvoz ali vstop v BiH / Za uvoz ili ulaz u BiH/ For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>					
I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke/ Identification of the commodities <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;">Vrsta (znanstveno ime)/ Vrsta (naučni naziv)/ Species (scientific name)/</td> <td style="width: 33%; border: none; text-align: center;">Količina Količina Quantity</td> <td style="width: 33%; border: none; text-align: right;">Vrsta pakiranja Tip paketa Type of packages</td> </tr> </table>					Vrsta (znanstveno ime)/ Vrsta (naučni naziv)/ Species (scientific name)/	Količina Količina Quantity	Vrsta pakiranja Tip paketa Type of packages
Vrsta (znanstveno ime)/ Vrsta (naučni naziv)/ Species (scientific name)/	Količina Količina Quantity	Vrsta pakiranja Tip paketa Type of packages					

II. Podatki o zdravstvenem stanju /Podaci o zdravlju/ Health attest	II.a.Referenčna št. spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b. Referenčna št. TRACES spričevala / TRACES referentni broj/ TRACES reference number
II.1 Splošne zahteve / Opšti uslovi /General requirements		
Podpisani uradni inšpektor potrjujem, da so živali iz ribogojstva iz dela I tega spričevala: /Ja, dolje potpisani službeni inspektor, potvrđujem da životinje iz akvakulture, navedene u dijelu I. ovog certifikata: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals, referred to in Part I of this certificate:		
II.1.1 bile pregledane v 72 urah pred natovarjanjem in niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni; / su pregledane unutar 72 sata prije utovara, i nisu pokazivale nikakve kliničke znakove bolesti;/ have been inspected within 72 hours of loading, and showed no clinical signs of disease;		
II.1.2 zanje ne veljajo preovedi zaradi nerešenega povečanega pogina; /nisu pod nikakvim zabranama zbog nerazriješenog povećanog uginuća;/ are not subject to any prohibitions due to unresolved increased mortality;		
II.1.3 niso namenjene za uničenje ali zakol zaradi izkoreninjenja bolezni; in / nisu namijenjene uništavanju ili klanju u okviru iskorjenjivanja bolesti; i /are not intended for destruction or slaughter for the eradication of diseases; and		
II.1.4 izvirajo iz ribogojstev, ki so pod nadzorom pristojnega organa./ potiču iz ribogojlišta koji su pod nadzorom nadležnog tijela; /originate from aquaculture farms who are all under the supervision of the competent authority;		
II.1.5. (1) [so bili pri mekuhučih opravljeni posamezni vizualni pregledi vsakega dela pošiljke in niso bile odkrite nobene druge vrste mekuhučev, razen tistih, ki so navedeni v delu I tega spričevala. / [u slučaju mekušaca, podvrgnute pojedinačnom vizualnom pregledu i to svaki dio pošiljke te nisu nađene vrste mekušaca, osim onih koje su navedene u dijelu I. certifikate / in the case of molluscs, were subject to an individual visual check of each part of the consignment, and no molluscs species other than those specified in Part I of the certificate were detected.]		
II.2 (1)(2) [Zahteve za vrste dovzetne za epizootsko hematopoetsko nekrozo (EHN), bonamiozo (Bonamia exitosa), Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura sindrom in/ali bolezni rumene glave / [Zahtjevi za vrste prijemljive na epizootsku hematopoetsku nekrozo (EHN), Bonamia exitosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taurskog sindrom i/ili bolest žute glave; / Requirements for species susceptible to Epizootic haematopoietic necrosis (EHN), Bonamia exitosa, Perkinsus marinus, Mikrocytos mackini, Taura syndrome and/or Yellowhead disease		
Podpisani uradni veterinar potrjujem, da živali iz akvakulture opisane zgoraj: /Ja, niže potpisani službeni inspektor, potvrđujem da gore navedene životinje akvakulture:/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:		
[izvirajo iz države, z območja ali iz kompartmenta, razglašeni za proste (1) [EHN] (1) [Bonamia exitosa] (1) [Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura sindrom] (1) [bolezni rumene glave] v skladu z Delom VII Pravidnika o zdravstvenih pogojih živali, ki veljajo za živali iz ribogojstva in proizvode iz njih, ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih boleznih vodnih živali (Uradni list BiH št.28/11) ali poglavjem VII Direktive (ES) 2006/88; in / [potječu iz države s državnog područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo države podrijetla proglasilo slobodnim od (1)[EHN] (1)[Bonamia exitosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1) [Taurski sindrom] (1) [Bolest žute glave] u skladu s Dijelom VII Pravidnika o uvjetima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja („Službeni glasnik BiH“ broj 28/11) ili Poglavljem VII. Direktive Vijeća 2006/88/EZ, i / originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[EHN] (1)[Bonamia exitosa] (1)[Perkinsus marinus] (1)[Mikrocytos mackini] (1)[Taura syndrome] (1)[Yellowhead disease] in accordance with Chapter VII of Rule book on animal health requirements applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals ("Official Gazette" No. 28/11) or Chapter VII of Directive (EZ) No. 2006/88, and:		
(i) kjer je treba zadevno (-e) bolezen (-e) prijaviti pristojnemu organu in mora pristojni organ nemudoma preučiti poročila o sumu okužbe z zadevno (-imi) boleznijo(-imi), / pri čemu se navedene bolesti moraju prijaviti nadležnom tijelu koje prijavu sumnje mora odmah ispitati;/ where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,		
(ii) vsak vnos vrst dovzetnih za navedene bolezni je iz območja prostega teh bolezni; in / svaki unos vrsta prijemljivih na navedene bolesti je s područja koje je proglašeno slobodnim od bolesti; i /all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s), and		
(iii) vrste dovzetne za navedene bolezni niso cepljene proti tem boleznim / vrste prijemljive na navedene bolesti nisu cijepjene protiv tih bolesti;/ species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)].		
II.3. (1)(2) [Zahteve za vrste dovzetne za virusno hemoragično septikemijo(VHS), nalezljivo hematopoetsko nekrozo (IHN), infektivno anemijo lososov (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae in/ali bolezni belih pik /Zahtjevi za vrste prijemljive na Virusnu hemoragičnu septikemiju (VHS), zaraznu hematopoetsku nekrozo (IHN), infektivno anemiju lososa (ISA), Koi herpes virus (KHV), marteilia refringens, Bonamia ostreae i/ili bolest bijelih pjega / Requirements for species susceptible to Viral haemorrhagic septicaemia (VHS), Infectious haematopoietic necrosis (IHN), Infectious salmon anaemia (ISA), Koi herpes virus (KHV), Marteilia refringens, Bonamia ostreae, and/or White spot disease		
Podpisani uradni veterinar potrjujem, da živali iz ribogojstva opisane zgoraj: / Ja, niže potpisani službeni inspektor, potvrđujem da gore navedene životinje akvakulture:/ I, the undersigned official inspector, hereby certify that the aquaculture animals referred to above:		
[izvirajo iz države, z območja ali iz kompartmenta, razglašeni za proste (1) [(VHS)], (1) [(IHN)], (1) [(ISA)], (1) [(KHV)], (1) [Marteilia refringens], (1) [Bonamia ostreae] (1) [bolezni belih pik] v skladu z Delom VII Pravidnika o zdravstvenih pogojih živali, ki veljajo za živali iz ribogojstva in proizvode iz njih, ter o preprečevanju in nadzoru nekaterih boleznih vodnih živali (Uradni list BiH št.28/11) ali poglavjem VII Direktive (ES) 2006/88; in / [potječu iz države/s područja, zone ili kompartmenta koje je nadležno tijelo države podrijetla proglasilo slobodnim od (1) [(VHS)], (1) [(IHN)], (1) [(ISA)], (1) [(KHV)], (1) [marteilia refringens], (1) [Bonamia ostreae] (1) [bolest bijelih pjega] u skladu s Dijelom VII Pravidnika o uvjetima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja („Službeni glasnik BiH“ broj 28/11) poglavljem VII. Direktive 2006/88/EZ, i / originate from a country/territory, zone or compartment declared free from (1)[VHS] (1)[IHN] (1)[ISA] (1)[KHV] (1)[Marteilia refringens] (1)[Bonamia ostreae] (1)[White spot disease] in accordance with Chapter VII of Rule book on animal health requirements applicable to aquaculture animals and products thereof, and the prevention and control of certain diseases in aquatic animals ("Official Gazette" No. 28/11) or Chapter VII of Directive (EZ) No. 2006/88, and		
(i) kjer je treba zadevno (-e) bolezen (-e) prijaviti pristojnemu organu in mora pristojni organ nemudoma preučiti poročila o sumu okužbe z zadevno (-imi) boleznijo(-imi), / pri čemu se navedene bolesti moraju prijaviti nadležnom tijelu koje prijavu sumnje mora odmah ispitati;/ where the relevant disease(s) is (are) notifiable to the competent authority and reports of suspicion of infection of the relevant disease(s) must be immediately investigated by the competent authority,		
(ii) vsak vnos vrst dovzetnih za navedene bolezni je iz območja prostega teh bolezni; in / svaki unos vrsta prijemljivih na navedene bolesti je s područja koje je proglašeno slobodnim od bolesti; i / all introduction of species susceptible to the relevant disease(s) come from an area declared free of the disease(s), and		
(iii) vrste dovzetne za navedene bolezni niso cepljene proti tem boleznim / vrste prijemljive na navedene bolesti nisu cijepjene protiv tih bolesti./ species susceptible to the relevant disease(s) are not vaccinated against the relevant disease(s)]		

II. Podatki o zdravstvenem stanju/ Podaci o zdravlju/ Health atest	II.a. Referenčna št. spričevala/ Referentni broj certifikata / Certificate reference number	II.b. Referenčna št. TRACES spričevala / TRACES referentni broj/ TRACES reference number
---	--	---

II.4 Zahteve za prevoz in označevanje / Zahtjevi za prijevoz i označavanje / Transport and labelling requirements

Podpisani uradni veterinar potrjuje: / Ja, niže potpisani službeni inspektor, potvrđujem: / I, the undersigned official inspector, hereby certify that:

II.4.1 da so za živali iz ribogojstva opisane zgoraj izpolnjeni vsi pogoji, vključno s kakovostjo vode, ki ne spreminjajo njihovega zdravstvenega statusa; / da su gore navedene životinje akvakulture prevožene u uvjetima, uključujući i kvalitet vode, koji ne utječu na promjenu njihovog zdravstvenog statusa; / the aquaculture animals referred to above are placed under conditions, including with a water quality, that do not alter their health status;

II.4.2 da je zabojnik ali čoln s posodami za prevažanje živali pred natovarjanjem čist in razkužen ali še neuporabljen, in / da je transportni kontejner ili bazen za ribe prije utovara očišćen i dezinficiran ili prethodno nije upotrebljavan, i / the transport container or well boat prior to loading is clean and disinfected or previously unused, and

II.4.3 pošiljka je opremljena s čitljivo oznako na zunanji strani zabojnika ali na ladijskem tovornem listu, kadar se prevažata s čolnom s posodami za prevažanje živali, u skladu s informacijama, navedenima u rubrikah I.7 do I.13 v Delu I tega spričevala in naslednjo izjavo: / pošiljka je označena čitljivom oznakom s vanjske strane kontejnera ili, ako se prevozi u bazenima, u brodskom manifestu se navode svi važni podaci iz rubrike I.7 do I.13 dijela I. ovog certifikata i sljedeća izjava: / the consignment is identified by a legible label on the exterior of the container, or when transported by well boat, in the ship's manifest, with the relevant information referred to in boxes I.7 to of Part I of this certificate, and the following statement:

bodisi/bilo/either (1) ["(1)[**prostoživeći/divlje ribe/Wild**] (1)[**Ribe/Ribe/Fish**] (1)[**Mehkužci/Mekušci/Molluscs**] (1)[**Raki/Rakovi/Crustaceans**] **namenjeni za gojenje u Bosni in Hercegovini/ namnjeni uzgoju u Bosni i Hercegovini/intended for farming in the Bosnia and Herzegovina**"]

ali/ili/or (1) ["(1)[**Prostoživeći/Divlje ribe/Wild**] (1)[**Mehkužci/Mekušci/Molluscs**] **namenjeni ponovni nasaditvi u Bosni in Hercegovini/ namnjeni ponovnom polaganju u Bosni i Hercegovini / intended for relaying in the Bosnia and Herzegovina**"]

ali/ili/or (1) ["(1)[**Prostoživeći/Divlje ribe/Wild**] (1)[**Ribe/Ribe/Fish**] (1)[**Mehkužci/Mekušci/Molluscs**] (1)[**Raki/Rakovi/Crustaceans**] **namenjene za športno komercialne vode u Bosni in Hercegovini /namnjeni za poribljavanje u Bosni i Hercegovini/ intended for put and take fisheries in the Bosnia and Herzegovina**"]

ali/ili/or (1) ["(1)"**Okrasni/ Ukrasne ribe/Ornamental**] (1)[**ribe/ribe/fish**] (1)[**Mehkužci/Mekušci/molluscs**] (1)[**Raki/Rakovi/crustaceans**] **namenjeni za okrasne objekte u Bosni in Hercegovini / namnjeni za držanje u objektima za držanje ukrasnih životinja akvakulture u Bosni i Hercegovini/ intended for open ornamental facilities in the Bosnia and Herzegovina**"]

OPOMBE / OPASKE / NOTES

Del I / Dio I: / Part I:

Rubrika I.19: / Rubrika I.19: / Box reference I.19: **Uporabite ustrezne HS oznake: / Upotrijebite odgovarajuće kodove Harmoniziranog sustava (HS):/ Use the appropriate Harmonised System (HS) codes: 0301, 0306, 0307, 030110 iii/or 030270.**

Rubrika I.20 in 28: / Rubrika I.20 i 28:/ Box reference I.20 and 28: **Pri količini navedite celotno število. / U pogledu količina, navedi ukupan broj. / As regards quantity, give the total number.**

Rubrika I.25: / Rubrika I.25. / Box reference I.25: **Uporabite možnost „vzreja“, če so živali namenjene za gojenje, „ponovna nasaditev“, če so namenjene za ponovno nasaditev, „hišne živali“, če so namenjene za odprte okrasne objekte ali trgovine za živali, „razstavo“ za okrasne vodne živali namenjene za razstave v akvariju ali podobne objekte za nadaljno prodaji in „ostalo“, če so namenjeni za športno komercialne vode. / Koristi opciju „rasplod“ ukoliko je namnjeno uzgoju, koristi opciju „poribljavanje“ ukoliko je namnjeno poribljavanju, koristi opciju „kućni ljubimci“ za držanje u objektima za držanje ukrasnih riba ili subjektima koji se bave daljnom prodajom, koristi opciju „izložba“ za ukrasnih životinja akvakulture namnjene izložbi ili izložbenim akvarijum ili sličnim subjektima ali bez daljnje prodaje i „Drugo“ ukoliko su namnjene za sportski ribolov./ Use the option "Breeding" if intended for farming, "Relaying" if intended for relaying, "Pets" for ornamental aquatic animals intended for pet shops or similar businesses for further sale, "Exhibition" for ornamental aquatic animals intended for exhibition aquaria or similar businesses not for further sale and "Other" if intended for put and take fisheries.**

Del II: / Dio II: / Part II:

(1) **Neustrezno črtati. / Nepotrebno precrtati. / Keep as appropriate.**

(2) **Del II.2 in II.3 tega spričevala se uporablja za vrste dovzetne za eno ali več boleznih iz naslova. Dovzetne vrste so navedene v delu II Priloge IV Direktive 2006/88/ES. / Dio II.2. i II.3. ovog certifikata se odnosi na vrste prijemčive na jednu ili više bolesti naveden u naslovu. Prijemčive vrste su navedene u dijelu II. Dodatka III. Pravilnika o uvjetima zdravlja životinja koji se primjenjuju na životinje akvakulture i njihove proizvode te sprječavanju i suzbijanju određenih bolesti vodenih životinja („Službeni glasnik BiH“ broj 28/11) ili Dijelu II Dodatka IV Direktive (EZ) 2006/88. / Part II.2 and II.3 of this certificate only applies to species susceptible to one or more of the diseases referred to in the title. Susceptible species are listed in Part II of Annex IV to Directive 2006/88/EC.**

- Barva žiga in podpisa mora biti različna od barve tiska spričevala. /Boja pečata i potpisa mora se razlikovati od boje ostalih podataka u certifikatu. / The colour of the stamp and signature must be different from that of the most particulars in the certificate.

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (s tiskanimi črkami) / Ime (tiskanim slovima) / Name (in capitals): **Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i titula / Qualification and title:**

Datum: / Datum: / Date: **Podpis: / Potpis / Signature:**

Žig: / Pečat: / Stamp: